

# MADALENAK 2024

# AGURRA

## Aizpea Otaegi Mitxelena

### Erreneriako Alkatea

#### Hemen dira Madalenak!

Goatzeko eta ongi pasatzeko egunak. Maite ditugunekin elkartzekoak. Herri gisa garena ospatu eta gure arteko harremanak estutzeko egunak. Partaidetzan oinarritzen dira gure jaiak: herriko pertsona eta eragile askoren lanari esker antolatzen dira. Eta, jakin badakigu, Jai Batzordearen inplikaziorik gabe, herriko pertsona eta eragile askoren partaidetzarik gabe ez liratekeelako diren bezalakoak.

Hala izanik ere, partaidetza eta herritarren inplikazio handiagoan sakontzeko formula berriak esploratzu jarraitzen dugu. Eta, egia esan, espazio berriak partaidetzara zabaltzeak beti ematen dizkigu poztasun handiak.

Aurten, adibidez, uztailaren 24an, Gernika plazan izango den Gazte Guneako egitaraua gazteek proposatu eta aukeratzeko sare sozialak baliatu ditugu, 14 eta 17 urte bitarteko gazteen partaidetza ahalbidetzeko bide polita izan zitekeelakoan. Eta, ze poza eman digun gazteen erantzunak!

Madalenetan zein pertsona edo elkarte omendu erabakitzeke ere, lehendabizikoz, ausaz aukeratutako herritarren batzorde bat osatu da. Eta hauek ere, auzo eta adin desberdinetako gizon-emakumeak egiteko zail horretan nola inplikatu diren eta lana zein arduratsu egin duten ikusita hunkitu gara.



Parte hartzea, lana eta ardura da. Baina herria eta festa bera beste modu batera bizitzea ahalbidetzen digu eta horrek ere satisfkazio handia ematen du.

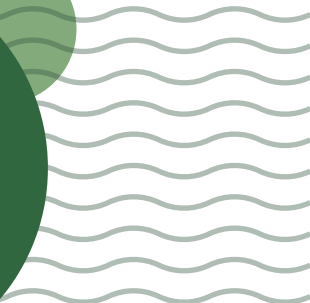
Eta, noski, herria eta festa beste modu batera bizitzeko zortea izango dutenak **aurtengo omenduak dira: DYako kideak.**

Hauek ere badakite zerbait inplikazioaz, arduraz eta konpromisoaz, 50 urte daramate-eta, bolondresen lanean oinarrituta, behar duenari laguntzen, Gipuzkoan bezala, gure udalerrian. Zorionak!

Azkenik, herri zaintzailea gara eta berdintasunean eta aniztasunean gozatutako festak nahi ditugu. Hori guztion ardura da eta **konprometitu gaitezten, beraz, eredugarriak izango diren festekin.**

Arrazoi desberdinak tarteko, jaiak gurekin ospatzerik izango ez dutenak gogoan, goza dezagun berdintasunean eta aniztasunean ospatutako gure Madalenekin.

**Gora Madalenak!**



# SALUDA

## ¡Ya están aquí nuestras Madalenas!

Días de disfrute y diversión. De encuentros con la gente que queremos. Días para celebrar lo que somos como municipio y estrechar nuestros vínculos.

Nuestras fiestas se basan en la participación: se organizan gracias al trabajo de muchas personas y agentes del municipio. Y sabemos que, sin la implicación de la Comisión de Fiestas, sin la participación de tantísimas personas y agentes, no serían lo que son.

Aun así, no dejamos de explorar nuevas fórmulas que nos permitan profundizar en una mayor participación e implicación ciudadana. Y la verdad es que abrir nuevos espacios a la participación siempre nos da alegrías.

Este año, por ejemplo, hemos utilizado las redes sociales para que jóvenes de entre 14 y 17 años, propusieran y eligieran el programa del Gazte Gunea, que se desarrollará el 24 de julio en la plaza Gernika. Pensamos que podía ser un buen mecanismo para posibilitar su participación y ¡Qué buena ha sido su respuesta!

A su vez, se ha constituido por primera vez una comisión ciudadana compuesta por personas elegidas al azar para decidir qué persona o entidad debía ser homenajeada en Madalenas. Y, ciertamente, ha sido emocionante ver cómo se han implicado en su difícil labor hombres y

mujeres de diferentes barrios y edades.

Participar supone trabajo y responsabilidad. Pero nos permite vivir el municipio y las fiestas de otra manera, y también es fuente de satisfacción.

Y, quienes, sin duda, tendrán la suerte de vivir el municipio y las fiestas de otra manera son las y los miembros de la **DYA, entidad homenajeada este año.**

También saben algo de implicarse, asumir responsabilidades y compromiso, porque llevan 50 años ayudando desinteresadamente a quienes lo necesitan, tanto en Gipuzkoa, como en nuestro municipio. ¡Enhorabuena!

Por último, somos un municipio cuidador y deseamos unas fiestas igualitarias y diversas. Eso nos concierne a todas y todos y **asumamos, por tanto, esa responsabilidad de manera colectiva, para que nuestras fiestas sean ejemplares.**

Con un recuerdo especial hacia quienes, por diferentes razones, no van a poder estar a nuestro lado, disfrutemos de nuestras Madalenas en igualdad y diversidad.

**¡Gora Madalenak!**

GORA  
MADALENAK



# KORPORAZIOA

# CORPORACIÓN



## Zutik ezker-eskuin

De pie de izquierda a derecha

- Yolanda Martin Marcos
- Leire Mazizior Egilegor
- Yosleidy Cristina Ferrera Cedeño
- Montserrat Luis Cano
- Itsaso Cruz Etxeberria
- Eñaut Gracia Ibarra
- Eneko del Amo Jimenez
- Iñaki Ruiz Alonso
- Aitor Zorzano Morrondo

## Eserita, bigarren lerroan ezker-eskuin

Sentadas/os, en la segunda fila  
de izquierda a derecha:

- María Almudena De la Torre Fernández
- José Alberto Muñagorri Berdasco
- Iñaki Queralt Coira
- Luis María Oyarbide Arizmendi
- Alazne Korta Zulaika

## Eserita, lehenengo lerroan ezker-eskuin

Sentadas/os, en la primera fila  
de izquierda a derecha:

- Elixabete Murua Mindegia
- Maite Gartzia Ontiveros
- Aizpea Otaegi Mitxelena
- Bernar Lemos Taberna
- Isaac Palencia Caballero
- Antonio Vicente Zubicoa

\*Ez dago / Ausente: Jaione Franco Insausti



**Herri baten eraldaketa.**  
La transformación de un pueblo.

# Zarranz Familiaren argazkiak

## Fotos de la familia Zarranz

Uztailak  
**15-27**  
de julio



**Xenpelar Etxea**

**Madalenetako  
jaiegunak barne**  
Incluido festivos  
de Madalenas

**Astelehena-larunbata**  
17:00-20:00  
Lunes-sábado

# JAI BATZORDEA



Asociación Antiguos alumnos/as de Telleri

Aitzbitarteko Lagunak

APYMA Telleri

Alabergako Auzo elkarte

Amulleta danborren kofradia

Atlas

Alkartasuna-Ondarra elkarte

Bi Kolorete

Burusoilen elkarte

Concha Rociera

EPLE

Electronic Fest Djak

Reggaeton Beach Djak

Erein elkarte

Eureka

Euskaldarrak elkarte

EMTE

Fomento Cultural

Haurren danborradaren ordezkariak

Indiorock

Jai Toki

Koldokide guraso elkarte (Koldo Mitxelena Ikastetxea)

Konpartsa

Kultur ideia

Niessen elkarte

Oaingozhau mugimendua

Oarsoaldeko mugimendu sozialista

Erriola gunea

T.A.B.U. Demon's

Yo He Bailado

# GORA JAI HERRIKOIAK

Aurten ere, Jai Batzordeko kideok ilusio handiz lanean aritu gara denon gozamenerako izango diren ekintza anitzez beteriko egitaraua sortzeko; jaiak herritik eta herriarentzat izaten jarraitzea baita gure ardatz nagusia.

Egitarau zabala dugu oraingo honetan ere, ahaleginak batuz elkarlanean jardutearen emaitza argia; herritarron eta Jai Batzordeko kideon identitate pluralaren isla dena; eta, era berean, komunitate sendo eta bateratu baten izaerari erantzuten diona.

Madalenetan guztiok jai giroan gozatzea da gure nahia, egitasmo eta ideia ezberdinak bultzatuta, herritar orok ondo pasatzeko aukera bermatuz. Aldi berean, jaiak askatasunean bizi ahal izatea helburu irmoa izanik, elkarrekiko errespetua eta erasorik gabeko jaiak aldarrikatu nahi ditugu. Horixe da gure konpromisoa, eta, beraz, eredu honen alde lanean gogor jarraituko dugu hemendik aurrera ere.

Guk, Madalena prestatzen gozatu dugun adina gozatuko dugu festak bizitzen, eta herritarrek ere hala egitea gustatuko litzazguke. Beraz, ez ahaztu etxean lepoko zapi gorri-urdina eta atera kalera gozatzera, jaiak marrartzuz, haietan parte hartuz, jai herrikoiak biziz!

Un año más, desde la Comisión de Fiestas de Madalenas hemos trabajado con mucha ilusión en la creación de un programa repleto de actividades para todos los gustos; porque nuestro eje central es que las fiestas sigan siendo desde el pueblo y para el pueblo.

Este año también contamos con un amplio programa de actividades, fruto del esfuerzo de las asociaciones y de las personas que formamos parte de la Comisión de Fiestas. Este refleja la identidad plural de la ciudadanía y responde al carácter de una comunidad sólida y unida.

Nuestro deseo es que en las Madalenas disfrutemos en un ambiente festivo, impulsando diferentes proyectos e ideas, garantizando así la posibilidad de que todo el pueblo lo pase bien. Al mismo tiempo, con el firme objetivo de que las fiestas puedan vivirse en libertad, queremos reivindicar el respeto mutuo y unas fiestas libres de agresiones. Este es nuestro compromiso, por lo que, como siempre, seguiremos trabajando duro por este modelo.

Vamos a disfrutar de las fiestas tanto como hemos disfrutado preparando las Madalenas y nos gustaría que la ciudadanía también lo hiciese. ¡Así que no te olvides de ponerte el pañuelo rojo y azul en el cuello y sal a la calle a disfrutar, dibujando las fiestas, participando en ellas y viviendo unas fiestas populares!

# OMENDUAK



**Gelditu eta Lagundu!** da DYA siglek adierazi nahi dutena, eta horixe bera izan da DYAk beti presente izan duen leloa 51 urteko ibilbidea Gipuzkoan gauzaterakoan.

Gelditu osasun larrialdiak gertatzen direnean arreta emateko; gelditu jardueretan, besteak beste herriko jaietan, partehartzaile eta ikusleen ongizatea bermatzeko; gelditu haur, gazte eta helduei osasun zein bestelako gaietan formakuntza emateko; gelditu erreskateren bat burutzeko; eta gelditu adinez nagusiak diren edo mugikortasun arazoren bat duten pertsoneri gustuko dituzten ekintzak aurrera eramaten laguntzeko. Gelditu han, gelditu hemen, eta gelditu ere Errenterian, urte luzez daramalako DYAk herri honetan errotua.

Besteei laguntza emateko prest dauden pertsonen osatzen dute DYA, eta horietako asko dira Errenteriakoak, herria maite dutenak eta herritarrengatik edozer egiteko prest daudenak. Haiek guztiek aberasten dute DYA, eta herria leku atseginago batean bihurtzen dute.

DYAtik, **ESKERRIK ASKO!** aitortza berezi honengatik.







**¡Detente Y Ayuda!** es lo que quieren decir las siglas DYA y lo que ha sido también el lema que ha tenido siempre presente, marcando el camino a recorrer en estos 51 años en Gipuzkoa.

Detenerse ante una urgencia sanitaria para dar asistencia; detenerse en eventos como las fiestas patronales para salvaguardar el bienestar tanto de quienes participan como de quienes están presenciándolas; detenerse para formar a niñas, niños, jóvenes y mayores en materias de salud y otros temas; detenerse para hacer un rescate; y detenerse también para ayudar a mayores o a personas con problemas de movilidad a llevar a cabo actividades de su interés. Detenerse aquí, detenerse allí y detenerse también en Errenteria, donde DYA lleva también muchos años arraigada.

DYA está formada por personas, muchas de ellas de Errenteria, dispuestas a dedicar su tiempo a ayudar. Son personas que aman el pueblo y están dispuestas a hacer lo que sea por la ciudadanía. Ellas enriquecen DYA y convierten la localidad en un lugar más agradable.

Desde DYA, **ESKERRIK ASKO!** por este reconocimiento tan especial.

# MADALENAK

## 2024



# HAURREN AMETSETAKO JAIK GAUZATUZ

**21** Ostirala  
Viernes

**17:15**

**BATUBURRUNBA**

Zumarditik abiatuta elkarrekin joango gara txupinazo txikira. Partiremos desde la Alameda para ir al txupinazo infantil.

**18:00**

**MILA KOLORETAKO TXUPINAZO TXIKIA  
TXUPINAZO INFANTIL MULTICOLOR**

📍 Koldo Mitxelena plaza

**23** Asteartea  
Martes

**19:00**

**TXIKIRINGITO- Erre produkzioak**

📍 Zumardia

**24** Asteazkena  
Miércoles

**12:30**

**APAR FESTA  
FIESTA DE LA ESPUMA**

📍 Gernika plaza

**16:30**

**“KUKAÑA” TXIKIA - “KUKAÑA” INFANTIL**

📍 Panier-gunea

**25** Osteguna  
Jueves

**17:45**

**HAUR ANTZERKIA - TEATRO INFANTIL  
“ADABAKI” – Bapatean zirko**

📍 Koldo Mitxelena plaza (Euria egingo balu / en caso de lluvia: Koldo Mitxelena patioan)

**21** Igandea  
Domingo

**18:30**

**ANIMAZIOA - ANIMACIÓN**

📍 Gernika plaza

**19:00**

**HOLI FESTA txupinazoaren  
leherketarekin batera!!!  
FIESTA HOLI con la explosión del  
txupinazo!!!**

📍 Gernika plaza

**23** Asteartea  
Martes

**00:00**

**OIHAN VEGA rekin DISKOFESTA  
FIESTA DISCO con OIHAN VEGA**

📍 Zumardia

**24** Asteazkena  
Miércoles

**18:30**

**ANIMAZIOA GAZTEEK  
PROPOSATUTAKO  
BIXKOR TXARANGAREKIN  
ANIMACIÓN A CARGO DE LA  
CHARANGA BIXKOR PROPUESTA  
POR LAS Y LOS JÓVENES**

📍 Irteera Zumardia  
Salida desde la Alameda

**20:00**

**ERROMERIA OLGETAN TALDEAREKIN  
ROMERÍA A CARGO DEL GRUPO OLGETAN**

📍 Gernika plaza



**GAZTEAK  
PROTAGONISTA**

# JESUSEN BIHOTZA

## ADINDUEN EGOITZA RESIDENCIA DE ANCIANOS SAGRADO CORAZÓN



**19** Ostirala  
Viernes

17:30

Manu Herrera San Martinen argazki erakusketaren irekiera ekitaldia Gipuzkoako Argazkilari Elkartearen babesarekin. Apertura de la exposición fotográfica de Manu Herrera San Martín con el patrocinio de la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa.

**23** Asteartea  
Martes

19:00

"Koldo Mitxelena"  
HELDUEN DANBORRADA.  
TAMBORRADA DE ADULTOS  
"Koldo Mitxelena".

**21** Igandea  
Domingo

18:30

Txisto potea eta txupinazoa zuzenean.  
Txisto pote y el chupinazo en directo.

Hacia las  
19:45  
aldera

Errenteriako udal bandak "zentenaria" joko du.  
la banda municipal de Errenteria tocará el "centenario".

**22** Astelehena  
Lunes

13:00

Madalenetako bazkari berezia.  
Comida especial de las Madalenas.

19:30

Telleri Aldeko haurren danborrada.  
Tamborrada infantil de Telleri Aldea.

**24** Asteazkena  
Miércoles



17:30

Goiz irteera Gurutze Gorriak lagunduta, ERRALDOI eta BURUHAUNDIEN konpartsaz gozatzeko aukera izango dugularik. Salida temprana acompañada por la Cruz Roja para disfrutar de la comparsa de GIGANTES y CABEZUDOS.

MADALENETAKO BINGO BEREZIA.  
BINGO ESPECIAL DE LAS  
MADALENAS.

# MAGDALENAREN OMENEZ ERRETERIAKO PARROKIEK ANTOLATURIKO OSPAKIZUN ERLIJIOSOAK

## CELEBRACIONES RELIGIOSAS EN HONOR A MAGDALENA ORGANIZADAS POR LAS PARROQUIAS DE ERRETERIA

**21**  
Igandea  
Domingo

20:00

**SALBEA SALVE**

Antolatzailea Organiza: Maria Donea  
Zeruratzearen Parrokia. Sta María de la Asunción.

📍 Madalena Donearen Basilika. Basilika de  
Santa María Magdalena.

**22**  
Astlehena  
Lunes

10:30

Parrokiako Batzarraren PROZESIOA, Madalena  
Deunaren Basilikara joango dira, Santaren  
irudia herriko Elizaraino eramango dute.  
Ondoren, MEZA NAGUSIA Herriko  
Parrokian, bertako abesbatzarekin.

PROCESIÓN del Cabildo Parroquial, Se  
dirigirán a la Basilika de Santa María  
Magdalena que conducirá la Imagen de la  
Santa a la Iglesia Parroquial.

Antolatzailea Organiza: Maria Donea  
Zeruratzearen Parrokia. Sta María de la  
Asunción.

**23**  
Asteartea  
Martes

11:00

MEZA adineko jendearen omenez Herriko  
Parrokian, bertako abesbatzarekin.

MISA en honor a las personas mayores en la  
Iglesia Parroquial, con la participación del Coro  
Parroquial.

Antolatzailea Organiza: Maria Donea Zeruratzearen  
Parrokia. Sta María de la Asunción.

**25**  
Osteguna  
Jueves

10:30

MEZA NAGUSIA herriko Parrokian, bertako  
abiesbatzarekin.

En la Iglesia Parroquial MISA MAYOR, con la  
participación del Coro Parroquial.

Ondoren, Parrokiako Batzarraren PROZESIOA  
Madalena Deunaren Basilikara joango da Santuaren  
irudia bertara itzultzeko.

A continuación PROCESIÓN del Cabildo Parroquial  
se dirigirá a Basilika de Santa María Magdalena para  
reintegrar a la misma la imagen de la Santa.

Antolatzailea Organiza: Maria Donea Zeruratzearen  
Parrokia. Sta María de la Asunción.

### Ordutegiak / Horarios 2024

Uztailak 22 18:00-20:00

Uztailak 23 18:00-20:00

Uztailak 24 18:00-20:00

Uztailak 25 11:00-14.00



## JANTZIAREN ZENTROA

## 28 ARGAZKI LEHIAKETA

### MADALENAK 2024

#### PARTE-HARTZAILEAK

Argazkilaritza gustatzen zaion edozein pertsona.

Parte-hartzaileak adinaren arabera 3 taldetan banatuko dira:

1. 10 urte arteko parte-hartzaileak.
2. 11 urtetik 17 urte arteko parte-hartzaileak.
3. 18 urtetik gorako parte-hartzaileak.

#### IZEN EMATEA

Uztailaren 17, 18 eta 19an, 18:00etatik 20:00etara, Kultur Sustapen Elkartearen lokalean (Zubiaurre kalea 8, behea, Etxeberrieta auzoa). Izena emateko fitxa betetzeak euro bat balioko du.

#### GAIA

Erreterriako 2024eko MADALENAK.

#### MODALITATEA

Argazki digitalak, koloretan eta/edo zuri-beltzean.

Argazki panoramikoak ez dira onartuko.

#### ARGAZKIA ENTREGATZEA

Parte-hartzaile bakoitzak hautatutako 3 argazki JPEG formatuan eta parte-hartzaile bakoitzari dagokion zenbakiarekin izendaturik, **photomadenak@gmail.com** helbide elektronikora bidali behar dituzte, uztailaren 31ko 24:00ak arte.

#### EPAIMAHAIA

Antolatzaileek epaimahaikidea izendatuko dute eta erabakia apelaezina izango da.

#### SARIAK

##### 10 urte arteko parte-hartzaileak:

1. Saria: Berehalako argazki-kamera eta oroigarria.
2. Saria: Kirol argazki-kamera eta oroigarria.
3. Saria: Bluetooth entzungailua eta oroigarria.

##### 11 urtetik 17 urte arteko parte-hartzaileak:

1. Saria: Berehalako argazki-kamera eta oroigarria.
2. Saria: Smartwatch eta oroigarria.
3. Saria: Bluetooth entzungailua eta oroigarria.

##### Helduen maila:

1. Saria: 150 € eta oroigarria.
2. Saria: 100 € eta oroigarria.
3. Saria: 50 € eta oroigarria.

Gamon 14 jatetxean 2 lagunentzako asteburuko menua herriko onenarentzat

**Partehartzaileek ezin izango dute sari bat baino gehiago irabazi.**

#### OHARRAK

Argazkiak argitaragabeak izan behar dira eta lehiaketaren gairi lotuko zaizkio.

Erreterriako Argazkilaritza Elkarteak ahalmena izango du lehiaketako argazkiak erreproduzitzeko eta/edo erakusteko, komenigarritzat jotzen duenean, eta, betiere egilea zein den adierazita.

Argazkiaren egilea da pribatutasun-eskubideen inguruko erreklamazioen erantzule.

Lehiaketan parte-hartzeak oinarri guztiak onartzea dakar.

#### ERAKUSKETA ETA SARI-BANAKETA

Sari-banaketa Xenpelar egingo dute urriaren 11an, 19:00etan. Hainbat opari zozketatuko dira bertaritzen diren parte-hartzaileen artean.

Argazkiak erakusgai jarriko dituzte urriaren 7tik 12a arte.

## 28 CONCURSO FOTOGRÁFICO

### MADALENAS 2024

#### PARTICIPANTES

Toda persona aficionada a la fotografía. Se establecen 3 categorías según las edades de los participantes:

1. Participantes hasta los 10 años.
2. Participantes con edades comprendidas entre los 11 hasta los 17 años.
3. Participantes mayores de 18 años.

#### INSCRIPCIÓN

Los días 17, 18, 19 de Julio, de 18:00 a 20:00 horas en el local de la Asociación Fomento Cultural, (Zubiaurre, 8 bajo, Casas Nuevas).

La ficha de inscripción tendrá un coste de 1€.

#### TEMA

Fiestas de Erreterria MADALENAS 2024.

#### MODALIDAD

Fotografía digital en color y/o Blanco y Negro.

No se admitirán fotografías panorámicas.

#### ENTREGA DE FOTOGRAFÍAS

Cada participante deberá enviar 3 fotografías en formato JPEG y nombrándolas con el número de concursante al correo electrónico **photomadenak@gmail.com** hasta las 24 horas del 31 de Julio.

#### JURADO

Será nombrado por la organización y su fallo será inapelable.

#### PREMIOS

##### Participantes hasta los 10 años:

- 1º premio: Cámara instantánea y recuerdo
- 2º premio: Cámara deportiva y recuerdo.
- 3º premio: Auricular bluetooth y recuerdo.

##### Participantes entre 11 hasta los 17 años:

- 1º premio: Cámara instantánea y recuerdo
- 2º premio: Smartwatch y recuerdo.
- 3º premio: Auricular bluetooth y recuerdo.

##### En la categoría de adultos:

- 1º premio: 150 € y recuerdo.
- 2º premio: 100 € y recuerdo.
- 3º premio: 50 € y recuerdo.

Menú fin de semana para 2 personas en el restaurante Gamón 14 para el mejor residente en Erreterria.

**Ningún participante podrá obtener más de un premio.**

#### OBSERVACIONES

Las fotografías deben de ser inéditas y realizadas por el autor concursante y ceñirse al tema del concurso. La Asociación Fotográfica de Erreterria, tendrá la posibilidad de reproducción y exposición de las fotografías del concurso cuando lo estime conveniente, indicando siempre el autor.

El autor de las fotografías se hace responsable de las posibles reclamaciones de derechos de privacidad de las personas que aparezcan en ellas.

La participación en el concurso presupone la aceptación de las bases del mismo.

#### EXPOSICIÓN Y ENTREGA DE PREMIOS

La entrega de premios se realizará el 11 de Octubre a las 19:00 en la sala de exposiciones Xenpelar. Se sortearán unos regalos entre las personas participantes presentes en la entrega de premios. Las obras quedaran expuestas desde el día 7 al 12 de Octubre.

# 28 ARGAZKI LEHIAKETA CONCURSO FOTOGRÁFICO MADALENAK 2024

10 urte arteko parte-hartzaileak:



1. saria: Berta Lopez Gil

11 urtetik 17 urte arteko parte-hartzaileak:



1. saria: Hodei Blanco Sanz

Helduen maila:



1. saria: Xabier Criado Villalba



2. saria: Aide Maya Castaño



2. saria: Xuban Cerrato Ventura



2. saria: Yolanda Domínguez García



3. saria: Maite Iburguren Zuñiga



3. saria: Oier Bonail Bagües



3. saria: Juan Carlos Pombar Ona

## 2023ko Madalenetan sarituak - Premiadós en Madalenak 2023

### IZEN EMATEA

Uztailaren 17, 18 eta 19an, 18:00etatik 20:00etara  
Kultur Sustapen Elkartearen lokalean  
(Zubiaurre kalea 8, behea, Etxeberrieta auzoa).

### INSCRIPCIÓN

Los días 17, 18, 19 de Julio de 18:00 a 20:00  
horas en el local de la Asociación Fomento  
Cultural, (Zubiaurre, 8 bajo, Casas Nuevas).



[www.asociacion-fotografica-de-errenteria.eu](http://www.asociacion-fotografica-de-errenteria.eu)



# 13

Larunbata  
Sábado

## XXV ERROMERIA EGUNA

Herriko kaleak musikaz eta dantzaz blaituko dituzte  
Las calles se llenarán de música y baile  
Antolatzailea Organiza: Ereintza Dantza Taldea

10:00

**BOLA JOKOKO ERRETERIA SARI  
NAGUSIA XI. TXAPELKETA  
XI. TORNEO GRAN PREMIO  
ERRETERIA DE BOLOS**

Antolatzailea Organiza: Niessen  
Elkartea

📍 Foru plaza

10:45

**JOSE ANTONIO ZULOAGA XXVIII.  
MEMORIAL**Aren binakako esku  
pilotako finalak, formazio kategorian  
Finales del XXVIII MEMORIAL JOSÉ  
ANTONIO ZULOAGA de pelota a mano  
por parejas en categorías de formación  
Sarrera doan. Entrada gratuita.

Antolatzailea Organiza: S.D. Alkartasuna  
eta S.D. Ondarra

📍 Agustina Otaola udal pilotalekua  
Frontón municipal (Fanderia)

11:00

**XXXIV. EUROPAKO HISTORIAURREKO  
UZTAI ETA BULTZAGAILUZKO TIRO  
TXAPELKETA** Parte hartzaileei harrera,  
izen emateak eta talde osaketa.

**XXXIV. CAMPEONATO DE EUROPA DE  
TIRO CON PROPULSOR Y ARCO  
PREHISTÓRICOS** Recibimiento a las  
personas participantes, inscripciones y  
constitución de los equipos.

Antolatzailea Organiza: Aitzbitarteko  
Lagunak

📍 Aitzbitarteko Haitzuloak  
(Landarbasoko zelaiak). Cuevas de  
Aitzbitarte (campas de Landarbaso)

16:00

**BULTZAGAILUZKO TIRO TXAPELKETA  
CAMPEONATO DE TIRO CON  
PROPULSOR**

Antolatzailea Organiza: Aitzbitarteko  
Lagunak

📍 Aitzbitarteko Haitzuloak  
(Landarbasoko zelaiak). Cuevas de  
Aitzbitarte (campas de Landarbaso)

20:00

**HITZALDIA:** Historiaurrea eta arkeologia  
esperimentalari buruzkoa eta ondoren gai  
horren inguruko ezagutzak bateratzeko  
saioa.

— Jarraian

ISAC jaurtiketa-proba.

**CHARLA:** Puesta en común de  
conocimientos sobre prehistoria y  
arqueología experimental.

— A continuación tiro de precisión ISAC.

Antolatzailea Organiza: Aitzbitarteko  
Lagunak

📍 Añabitarte Baserria. Caserío Añabitarte.

# 14

Igandea  
Domingo

09:30

**UZTAI JAURTIKETAREN  
TXAPELKETA  
CAMPEONATO DE TIRO CON  
ARCO**

15:30 Emaizak eman eta sariak  
banaketa. Resultados y entrega  
de premios.

Antolatzailea Organiza:  
Aitzbitarteko Lagunak.

📍 Aitzbitarteko Haitzuloak  
(Landarbasoko zelaiak).  
Cuevas de Aitzbitarte (campas  
de Landarbaso)





del **15**etik al **19**ra

**20:00**

**ELKARTEEN ARTEKO XLIII. BAKAILAOA PIL-PILEAN TXAPELKETA**  
**XLIII CONCURSO INTERSOCIEDADES de BACALAO AL PIL PIL**  
Antolatzailea Organiza: Sociedad Niessen Elkarte

📍 Niessen Elkarte. Sociedad Niessen

**19**  
Ostirala  
Viernes

**20:00**

**ONGI ETORRI MADALENAK 2024 JAIALDIA**  
Herriko talde eta elkarten partaidetzarekin, eta herriko erakunde eta pertsonai gonbidatuekin.  
Amaieran, TXUNPA TXUNPA BESTE IKUSPUNTU BATETIK dantzatuko dute gonbidatuekin eta aurtengo Madalenetako omenduekin

Con la participación de grupos y asociaciones del municipio, y personajes y entidades invitadas del pueblo. El festival finalizará con la coreografía TXUNPA TXUNPA DESDE OTRA PERSPECTIVA junto con las personas invitadas y con las entidades homenajeadas de estas fiestas.

Antolatzailea Organiza: Jai Toki Kultur elkarte eta Furius konpartsa.

📍 Xabier Olaskoaga plaza

**20:00**

**Kontzertua Concierto: LANDARBASO ABESBATZA.** Madalenetako kontzertua  
**CORAL LANDARBASO.** Concierto de Madalenas

📍 Madalena Donearen Basilika. Basílica de Santa María Magdalena



**10:00**

**III ADISKIDETASUN XAKE TXAPELKETA  
III CAMPEONATO AMISTOSO  
DE AJEDRÉZ**

Antolatzailea Organiza:  
Beraun Bera Xake elkarte

📍 Koldo Mitxelena patioa

**11:00**

**ESKUBALOIA PLAZARA**

Eskubaloi jokoak, jarduerak eta partiduak 2012-2015 bitarte jaiotakoentzat.

Juegos, actividades y partidos de balonmano para personas nacidas entre 2012-2015.

Antolatzailea Organiza: Ereintza K.E.

📍 Gernika plaza

**11:00**

**OLINPIADAK**

Antolatzailea Organiza:  
Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

**14:30**

**BAZKARIA COMIDA**

Antolatzailea Organiza:  
Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

**16:30**

**I GAZTEEN XAKE TXAPELKETA  
I TORNEO DE JÓVENES DE AJEDREZ**

Antolatzailea Organiza:  
Beraun Bera Xake elkarte

📍 Koldo Mitxelena patioa

**17:00**

**ELEKTRO OKELA**

Antolatzailea Organiza:  
Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

**18:00**

**Merkatu Zahar gunearen IREKIERA  
EKITALDIA eta MUSIKA**

**ACTO DE APERTURA**

Antolatzailea Organiza:  
Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

**18:15**

**Ikuskizun ibiltaria Actuación  
itinerante: EUSKORLEANS BAND  
eta KUKAI.**

📍 Ibilbidea Recorrido: Xabier Olaskoaga plaza, Biteri kalea, Foru plaza (geldialdia parada), M<sup>a</sup> de Lezo, Madalena kalea eta Herriko plaza.

**18:30**

**Udalak OHOREZKO OROIGARRIA  
emango die Madalenetan omenduko  
den DYA Gipuzkoari.**

El Ayuntamiento dará la concesión de la **DISTINCIÓN HONORÍFICA** a la entidad homenajeada de Madalenas **DYA GIPUZKOA**.

📍 Niessen Kulturgunea

**19:15**

**Ikuskizuna Actuación:  
EUSKORLEANS BAND  
eta KUKAI**

📍 Herriko plaza

**20:00**

**XVII.MADALEN AURREKO TXISTULARI  
KONTZERTUA**

Artista gonbidatua: EÑAUT ELORRIETA.

📍 Zumardia

**21:00**

**AFARIA  
CENA**

Antolatzailea Organiza:  
Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

**22:00**

**Kontzertua Concierto  
FILIBUSTERS**

Antolatzailea Organiza:  
Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

**22:00**

**Kontzertua Concierto: DJ Afronic**  
Antolatzailea Organiza: Taberna Iñaki,  
Bar AXA eta Oiartzun Taberna

📍 Francisco Gaskue 1

**22:30**

**Kontzertua Concierto:**  
**II. MADALENROCK: FREEDON CALL,**  
**BLAST WAVE, KOVEN**  
Antolatzailea Organiza: T.A.B.U. Demon's

📍 Xabier Olaskoaga

**23:00**

**Kontzertua Concierto: ETXEPE**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau  
kolektiboa

📍 Lino-gunea

**23:30**

**Kontzertua Concierto: MUTIKO eta ANIXE**  
Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko  
mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

**00:00**

**AKELARRE FEMINISTA**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau  
kolektiboa

📍 Lino-gunea

**00:30**

**Kontzertua Concierto: A TERCIO PELAO**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau  
kolektiboa

📍 Panier-gunea

**01:00**

**Kontzertua Concierto:**  
**Sensi Beats, Frank Huncho, Caste**  
Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko  
mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

**01:15**

**Kontzertua Concierto: HERDOIL**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau  
kolektiboa

📍 Lino-gunea



# 21

Igandea  
Domingo



**MADALEN  
BEZPERA**



10:00-13:00

## ATLAS MUNDUA MUNDO ATLAS

Adin guztietarako mahai-joko modernoak

Juegos de mesa modernos para todas las edades

Antolatzailea Organiza:  
Asociación Atlas taldea

📍 Hombrados Oñatibia plaza.  
Agustinak

14:00

## BAZKARI HERRIKOIA COMIDA POPULAR

Ondoren Tardeoa dj Iker Rodriguezen eskutik

A continuación Tardeo de la mano del dj Iker Rodriguez

Antolatzailea Organiza: Jai Batzordea  
Comisión de fiestas

📍 Herriko plaza

16:30

## JOALDUNAK

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Herriko kaleetan zehar.  
Por las calles de la villa

17:00-20:00

## ATLAS MUNDUA MUNDO ATLAS

Adin guztietarako mahai-joko modernoak

Juegos de mesa modernos para todas las edades

Antolatzailea Organiza:  
Asociación Atlas taldea

📍 Hombrados Oñatibia plaza.  
Agustinak

17:15

## BATUBURRUNBA

📍 Zumarditik abiatuta elkarrekin joango gara txupinazo txikira. Partiremos desde la Alameda para ir al txupinazo infantil

18:00

## MILA KOLORETAKO TXUPINAZO TXIKIA TXUPINAZO INFANTIL MULTICOLOR

📍 Koldo Mitxelena plaza

18:30

## ANIMAZIOA ANIMACIÓN

📍 Gernika plaza

19:00

**TXUPINAZOA** jaien hasiera iragartzeko. Omenduak izango den **DYA GIPIZKOA elkarteak** botako du. Erreneriako Musika Bandaren doinuaz.

**TXUPINAZO** anunciador del inicio de fiestas lanzado por la entidad homenajeada en Madalenas **DYA GIPIZKOA**. Al son de Erreneriako Musika Banda

📍 Herriko plaza

## PANTAILA ERRALDOIA GIGANTE

📍 Zumardia

## HOLI FESTA

📍 Gernika plaza

Era berean zuzenean txupinazoa ikusi ahal izango da honako helbidean. Asimismo se emitirá en directo el chupinazo en la siguiente dirección: **herribizia.erreneria.eus**

Jarraian

Udaletxetik abiatuta, Erreneriako Musika Banda, Erreneriako udal txistulari taldea eta Erreneriako txistulariak ibiliko dira BURUHANDI ETA ERRALDOIEKIN batera herriko kaleetan zehar.

A continuación desde el Ayuntamiento salida de la

Banda de Música de Erreneria, la Banda Municipal de Txistularis y txistularis de Erreneria junto con la comparsa de GIGANTES Y CABEZUDOS por las calles de la villa.

# MADALEN BEZPERA

20:00

**Kontzertua Concierto:**  
**LEE JUNIOR, MARIACHIS (Aguilas de Jalisco), FUSIÓN H, DJ HENRRY PAUL**  
Antolatzaileak Organiza:  
Taberna Iñaki, Bar AXA  
eta Oartzun Taberna  
📍 Francisco Gaskue 1

20:30

**ERRIOLA GUNEAREN IREKIERA**  
**APERTURA DE ERRIOLA GUNEA**  
Antolatzailea Organiza:  
Orereta ikastolako Añabitarte guraso  
elkartea  
📍 Koldo Mitxelena plaza

21:00

**BERTSO JAIALDIA** Xenpelar bertso  
eskolaren eskutik  
Antolatzailea Organiza: Erriola gunea  
📍 Erriola Gunea  
(Koldo Mixelena plaza)

21:00

**Kontzertua Concierto:**  
**MAIALEN IRIONDO eta IZASKUN**  
**BERASATEGI**  
Antolatzailea Organiza:  
Oaingozhau kolektiboa  
📍 Panier-gunea

22:00

**AFROBEAT FESTA: Sonata Band + DJ Eweka**  
Antolatzailea Organiza: Kultura Aniztasuna,  
Giza Eskubideak eta Garapenerako  
Lankidetzta departamentua Departamento de  
Diversidad Cultural, Derechos Humanos y  
Cooperación para el desarrollo, Nigerian  
Union elkarteak.  
📍 Gernika plaza

22:30

**Kontzertua Concierto: MARUXAK**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau  
kolektiboa  
📍 Lino-gunea

22:30

**Kontzertua Concierto: EIRE**  
Antolatzailea Organiza:  
Oarsoaldeko mugimendu sozialista  
📍 Merkatu Zahar gunea

22:45

**SUZKO ZEZENEN ENTZIERROA**  
**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**  
📍 Ibilbidea Recorrido: Koldo  
Mitxelena ikastetxea, Biteri Txiki,  
Xenpelar Kalea, Foru plaza, Herriko  
plaza.



23:00

**GAUEKO DANBORRADA HANDIA**

Alaberga auzotik irtengo da Deiadar Txaranga lagun duela

**GRAN TAMBORRADA NOCTURNA**

Salida desde el barrio de Alaberga acompañada por la charanga Deiadar

- 📍 Ibilbidea Recorrido: Alaberga, Biteri kalea, Maria de Lezo, Madalen kalea, Herriko plaza, Zumardia, Biteri Txiki, Biteri kalea eta Alaberga.

**00:00**etan Udaletxearen aurrean "El Centenario" ohiko pasodoblea joko dute.

A las **00:00** Frente a la Casa Consistorial interpretación de El Centenario.

Antolatzailea Organiza: Alabergako Arditurri Auzo Elkarte. AA.VV. Arditurri de Alaberga

23:30

**LIME "OUT NIGHTS" jaietan kale giroa**

Antolatzailea Organiza: Limerick taberna

- 📍 Limerick taberna

23:59

**KALEFFESTA 2024**

Antolatzailea Organiza: Zuzen Gastropub

- 📍 Zuzen tabernaren plaza

23:59

**YO HE BILADO****REMEMBER gaua noche REMEMBER**

Iker Rodriguez & DJ Mitx & Niko DJ

- 📍 Xabier Olaskoaga plaza

00:00

**DJ Bull**

Antolatzailea Organiza: Sindikato taberna

- 📍 Madalena kalea

00:00

**Kontzertua Concierto: Jean Rohmer, Azk, Aces, Sensi Beats, Caste**

Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

- 📍 Merkatu Zahar gunea

00:00

**Kontzertua Concierto: HOSTOAK**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

- 📍 Panier-gunea

00:30

**ZEZENSUZKOA danborradarekin batera TORO DE FUEGO, acompañado por la tamborrada**

- 📍 Zumardia

01:00

**SOINU SISTEMA GAUA****NOCHE SOUND SYSTEM: Frontline****Steppas+Reparation**

Antolatzailea Organiza: Kultura Aniztasuna, Giza Eskubideak eta Garapenerako Lankidetzta departamentua Departamento de Diversidad Cultural, Derechos Humanos y Cooperación para el desarrollo eta Bassque Reagge kultur elkarte.

- 📍 Gernika plaza

01:00

**Kontzertua Concierto: IRATZAR ERROMERIA**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

- 📍 Lino-gunea

01:00

**Kontzertua Concierto: DELIRIUM TREMENS**

- 📍 Zumardia

# Madalena

UZTA

## 20

- Q LINO GUNEA  
17:00 ELEKTRO OKELA
- Q ZUMARDIA  
20:00 TXISTULARI  
KONTZERTU NAGUSIA +  
EÑAUT ELORRIETA
- Q PANIER GUNEA  
22:00 FILIBUSTERS
- Q FRANCISCO GASKUEKO TABERNAK  
22:00 DJ AFRONIC
- Q XABIER OLASKOAGA PLAZA  
22:30 II. MADALENROCK:  
FREEDON CALL, BLAST  
WAVE, KOVEN
- Q LINO GUNEA  
23:00 ETXEPE
- Q LINO GUNEA  
01:15 HERDOIL
- Q PANIER GUNEA  
00:30 A TERCIO PELAO
- Q MERKATU ZAHAR GUNEA  
23:30 MUTIKO ANIXE  
MERKATU ZAHAR GUNEA
- Q 01:00 SENSI BEATS,  
FRANK HUNCHO, CASTE

## 21

- Q FRANCISCO GASKUEKO TABERNAK  
20:00 LEE JUNIOR, MARIACHIS  
(AGUILAS DE JALISCO),  
FUSIÓN H, DJ HENRRY PAUL
- Q PANIER GUNEA  
21:00 MAIALEN IRIONDO  
ETA IZASKUN BERASATEGI
- Q MERKATU ZAHAR GUNEA  
22:30 EIRE
- Q LINO GUNEA  
22:30 MARUXAK
- Q LIMERICK  
23:30 LIME "OUT NIGHTS"
- Q ZUZEN  
23:59 KALEFESTA  
XABIER OLASKOAGA PLAZA
- Q 23:59 YO HE BAILADO  
REMEMBER GAUA
- Q SINDIKATO TABERNA  
00:00 DJ BULL  
MERKATU ZAHAR GUNEA
- Q 00:00 JEAN ROHMER, AZK,  
ACES, SENSI BEATS, CASTE
- Q PANIER GUNEA  
00:00 HOSTOAK
- Q LINO GUNEA  
01:00 IRATZAR ERROMERIA
- Q ZUMARDIA  
01:00 DELIRIUM TREMENS

## 22

- Q FRANCISCO GASKUEKO TABERNAK  
20:00 POP ROCK  
80-90
- Q ERRIOLA GUNEA  
20:00 ANDONI  
OLLOKIEGI
- Q LINO GUNEA  
21:30 SENSY BEATS
- Q ERRIOLA GUNEA  
23:15  
ZILIBITO RECORDS
- Q XABIER OLASKOAGA PLAZA  
00:00 REGGAETON  
BEACH FEST
- Q ZUMARDIA  
01:00 LEIZE

## INDIOROCK

- Q GAILUR TABERNA ONDOAN  
18:00 MALA RUINA
- Q PANIER GUNEA  
19:00 III. MUNDU GERRA
- Q LINO GUNEA  
20:00 PUTO YANU & DJ ART
- Q LEKU ZAHARRAREN PAREA  
21:00 TROUBLE WOMAN
- Q FORU PLAZA  
22:00 THE FAKE COUSINS
- Q GAILUR TABERNA ONDOAN  
23:00 SLIMFIT
- Q PANIER GUNEA  
00:00 POSTAL KOLEKZION
- Q LINO GUNEA  
01:00 SUAIA



# ak 2024 ERRENTERIA

ILAK 21-25 DE JULIO

## 23

- Q XABIER OLASKOAGA PLAZA  
21:00 HYRONIKA, IRA  
ET DECESSUS,  
HELLMUGAN
- Q PANIER GUNEA  
22:00 MUGAN
- Q MERKATU ZAHAR GUNEA  
22:30 ARKALE, IGITAIA,  
AURREZ AURRE, **RODEO**
- Q FORU PLAZA  
22:30 TSUNAMI ORKESTRA
- Q ERRIOLA GUNEA  
22:30 ALARMA MOREA
- Q LINO GUNEA  
23:00 SUKENA
- Q LINO GUNEA  
00:30 AFTER EGURRA TA  
KITTO
- Q ZUMARDIA  
00:00 OIHAN VEGA
- Q ZUMARDIA  
02:30 MADALENAK  
ELECTRONIC FEST  
2024

## 24

- Q PANIER GUNEA  
12:00 MORAU
- Q TERRAZA IÑAKI TABERNA  
18:00 BIKOTE ROCK
- Q ERROTA TABERNA  
18:30 MONTERREY  
SURFERS
- Q LINO GUNEA  
19:30 SUKAR
- Q FRANCISCO GASKUEKO  
TABERNAK  
20:00 LEE JUNIOR,  
MARIACHIS (AGUILAS  
DE JALISCO), DJ  
ANDRES SOTO
- Q GERNIKA PLAZA  
20:00 OLGETAN  
ERROMERIA
- Q PANIER GUNEA  
21:00 ILUNA
- Q ERRIOLA GUNEA  
22:00 PUNTTU KAKOTX
- Q LINO GUNEA  
23:30 OPILAK
- Q MERKATU ZAHAR GUNEA  
23:30 NORTHECKO,  
KALIPOTXO
- Q LIMERICK  
23:30 LIME "OUT  
NIGHTS"
- Q ZUZEN  
23:59 KALEFESTA

- Q MERKATU ZAHAR GUNEA  
00:00 FRANK HUNCHO,  
AZK, ACES, SENSI  
BEATS, CASTE

- Q ERRIOLA GUNEA  
00:00  
**ANJE DUHALDE**

- Q ZUMARDIA  
00:30 LA PERRA  
BLANCO

- Q XABIER OLASKOAGA PLAZA  
01:00 EL ÚLTIMO  
GUATEQUE

- Q PANIER GUNEA  
01:30 HAPENIN

## 25

- Q ERRIOLA GUNEA  
15:30 BLAITU FESTA,  
DJ ARIMA
- Q XABIER OLASKOAGA PLAZA  
19:00 KALAKAN
- Q PANIER GUNEA  
21:00 ILARGI
- Q ZUMARDIA  
22:30 BANDAREN  
KONTZERTUA:  
MADALEN  
BANTZALDIA



# 22

Astelehena

Lunes



**MADALENA  
EGUNA**



06:00

**DIANA**

Gau Txori txarangarekin eta Amuletta Danborren Kofradiarekin

Con la Charanga Gau Txori y Cofradía del Tambor Amuletta

📍 Ibilbidea Recorrido: Herriko plaza, Foru plaza, Xenpelar kalea, Biteri kalea, Alabergako biribilgunea, Nafarroa etorbidea, Zumardia.

11:30

**OMENALDIA** 50 urteko elkarbizitza ospatzen duten Errenteriako bikoteei. **HOMENAJE** a las parejas de Errenteria que celebran su 50 aniversario de convivencia.

📍 Sorlekua. Lekuona

11:30-13:30

**SCALEXTRIC-en (Rally Slot) "ATE IREKIAK" JARDUNALDIA**  
**JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS** dedicada al SCALEXTRIC (Rally Slot)  
Antolatzailea Organiza: Hobby Cars Elkartea

📍 Reina aretoa

12:00

**HERRI KIROLAK DEPORTE RURAL**  
**AIZKOLARIAK AIZKOLARIS**  
Julen Alberdi "Txikia", Mikel Larrañaga, Iker Vicente  
**HARRIJASOTZAILEAK LEVANTADORES DE PIEDRA**  
Jokin Eizmendi, Imanol Royo "Lartain", Jon Unanue "Goenatxo", Garazi Ansa, Elene eta Udane Ostolaza  
**TRIKITILARIAK TRIKITILARIS**  
Elene Ostolaza, Jon Alkain  
Antolatzailea Organiza: "Bi Errota" Gastronomía eta Kultur Elkartea Sociedad Gastronómica Cultura

📍 Zumardia (Euria eginez gero. Si llueve: Koldo Mitxelena patioa)

12:30

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK**  
**COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**

📍 Herriko kaleetan zehar

12:30

**Kontzertua Concierto: MADALEN KONTZERTU NAGUSIA. ERRENTERIAKO MUSIKA BANDAREN EMANALDIA OFRECIDO POR LA BANDA DE MÚSICA DE ERRENTERIA**  
Amaieran, Diana eta Zentenarioa Erraldoi eta buruhandien konpartsarekin batera jo eta dantzatuko dituzte.

Con la participación de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos en la parte final para interpretar y bailar conjuntamente la Diana y el Centenario.

📍 Foru plaza

13:00

**XXXVII. MADALEN SARIAK** banatuko dituzte Entrega de premios del XXXVII **MADALEN SARIAK**

📍 Sorlekua. Lekuona

13:30

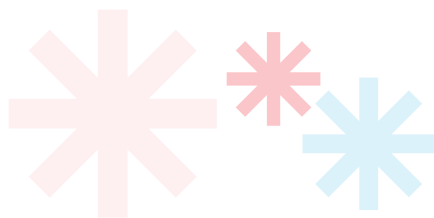
**UREZKO ZEZENA eta ENTZIERRO TXIKIA. TORO DE AGUA y ENCIERRILLO**

📍 Irteera salida: Herriko plaza

16:30-20:30

**Madalenetako F1 txapelketa G.P de F1 de Madalenas**  
Antolatzailea Organiza: Hobby Cars Elkartea

📍 Reina aretoa



# MADALEN EGUNA

17:00

**Inauteri desfilea** Desfile carnavalero:  
**LA CIRCA MÁGICA**

Antolatzailea Organiza: Eureka gazte taldea

- 📍 Biteri kaletik (Niessen elkarte) Zumardira. Desde la calle Biteri (Sociedad Niessen)

18:00

**JOSE ANTONIO ZULOAGA XXVIII.**

**MEMORIAL** Aren binakako esku pilotako finalak, hainbat kategoriatan.

**Finales del XXVIII MEMORIAL JOSÉ ANTONIO ZULOAGA** de pelota a mano por parejas en distintas categorías. Sarrera doan. Entrada gratuita.

Antolatzailea Organiza: S.D. Alkartasuna eta S.D. Ondarra

- 📍 Agustina Otaola udal pilotalekua Frontón municipal (Fanderia)

18:00

**DANBORREN JAIA.**

**FIESTA DEL TAMBOR**

**HAUR DANBORRADAK TAMBORRADAS**

**INFANTILES:** Gamon ikastetxea, Agustinak, Egiluze, Koldo Mitxelena, Ige Telleri, Alaberga eta Beraun. Erreenteriako dantzariak eta txarangak.

- 📍 Alaberga Plazatik irtengo dira Salida desde la plaza de Alaberga

18:00

**INDIOROCK**

- 18:00 Gailur taberna ondoan MALA RUINA
- 19:00 Panier gunea III. MUNDU GERRA
- 20:00 Lino gunea PUTO YANU & DJ ARTIE
- 21:00 Leku Zaharraren parean TROUBLE WOMAN
- 22:00 Foru plaza THE FAKE COUSINS
- 23:00 Gailur taberna ondoan SLIMFIT
- 00:00 Panier gunea POSTAL KOLEKZIONISTAK
- 01:00 Lino gunea SUAIA  
Antolatzailea Organiza: Indioak

18:00

**Bakarrizketa** Monólogo: **BOCABEATS COMEDIA**

Antolatzailea Organiza: Errota taberna

- 📍 Errota taberna (Fanderia)

19:00

**Antzerkia** Teatro:  
**Plaza hau gurea da EKIDA**

Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

- 📍 Merkatu Zahar gunea

19:30

**FLAMENKO JAIALDIA:** Sevillako dantzak, rumbak...

**CUADRO FLAMENCO:** sevillanas, rumbas...

Antolatzailea Organiza: Asociación Concha Rociera Kultur elkarte

- 📍 Xabier Olaskoaga plaza

20:00

**Kontzertua** Concierto: **ANDONI OLLOKIEGI**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea

- 📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

20:00

**Kontzertua** Concierto: **POP ROCK 80-90**

Antolatzaileak Organizan: Taberna Iñaki, Bar AXA eta Oiartzun Taberna

- 📍 Francisco Gaskue 1

21:30

**Kontzertua** Concierto: **SENSY BEATS**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

- 📍 Lino-gunea

22:00

**Ereintza dantza taldearen** **ERROMERIA**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

- 📍 Panier-gunea



22:50

**GAUEKO DANBORRADA  
TAMBORRADA NOCTURNA**

Pasai txarangak girotuko du. Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan txapelak eta makilak emango dizkiete Madalenetan omenduak izango diren pertsoneri.

Ondoren, Herriko plazan "El Centenario" joko dute. Amenizada por la txaranga Pasai. En la sala capitular del Ayuntamiento, se hará entrega de las txapelas y makilas a las personas homenajeadas durante las Madalenas. A continuación en la Herriko plaza se interpretará "El Centenario".

Antolatzailea Organiza: Telleri-Aldeko Ikasle Ohien Elkarte. Asociación de antiguos alumnos y alumnas corazonistas Telleri-Alde

📍 Ibilbidea Recorrido: Telleri Alde ikastetxea, Bittor Idiazabal, Ikutza Kortsarioa, Biteri, Xenpelar, Herriko plaza, Gamon Zumardia, Biteri txiki, Biteri, Martin Etxeberria, Bittor Idiazabal y Telleri Alde ikastetxea.

23:00

**SU-ARTIFIZIALAK** Pirotecnia

Zaragoza-ren eskutik.

**FUEGOS ARTIFICIALES** A cargo de la Pirotecnia Zaragoza

📍 Arramendiko mendi hegaletik jaurtiko dituzte, eta ikusteko lekurik onena Errioxa biribilguneko ingurua izango da. El lanzamiento se realizará desde la ladera de Arramendi, siendo un lugar aconsejable para contemplarlos los alrededores de la Glorieta Rioja.

23:15

**Kontzertua** Concierto: **ZILIBITO RECORDS**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea

📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza).

23:15

**SUZKO ZEZENEN ENTZIERROA**  
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO

📍 Ibilbidea Recorrido: Errioxako biribilgunea, Tulle kalea, Maria de Lezo, Foru plaza, Herriko plaza.

00:00

**REGGAETON BEACH FEST**

Line up: ImanolDt, Dj Herra

📍 Xabier Olaskoaga plaza

00:30

**ZEZENSUZKOA** danborradarekin batera **TORO DE FUEGO**, acompañado por la tamborrada.

📍 Zumardia

01:00

**Kontzertua** Concierto: **LEIZE**

📍 Zumardia



# 23

Asteartea  
Martes



**JUBILATU  
ETA  
KUADRILLEN  
EGUNA**



06:00

**DIANA**

Gau Txori txarangarekin eta Amulleta Danborren Kofradiarekin  
Con la Charanga Gau Txori y Cofradía del Tambor Amulleta

📍 Ibilbidea Recorrido: Herriko plaza, Foru plaza, Xenpelar kalea, Biteri kalea, Alabergako biribilgunea, Nafarroa etorbidea, Zumardia.

12:00

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK  
COMPARSA DE GIGANTES Y  
CABEZUDOS**

📍 Ibilbidea Recorrido: Herriko kaleetan zehar. Por las calles de la villa

12:30

**BETI PREST**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

16:30-20:30

**Haurrentzako GT Magnetikoen  
Madalenetako Txapelketa**

Campeonato de Madalenas de GT Magnéticos infantil

Antolatzailea Organiza: Hobby Cars Elkartea

📍 Reina aretoa

17:00

**PILOTA PARTIDA PROFESIONALAK  
PARTIDOS DE PELOTA DE PROFESIONALES**

Antolatzailea Organiza: E.P.L.E.

📍 Agustina Otaola udal pilotalekua (Fanderia). Frontón municipal Agustina Otaola (Fanderia.)

17:00

**KUADRILIEN EGUNEKO POTEOA DJ BULL  
POTEO DEL DÍA DE LAS CUADRILLAS DJ BULL**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Herriko kaleetan zehar. Por las calles de la villa.

18:00

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK  
COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**

📍 Herriko kaleetan zehar. Por las calles de la villa.

18:00

**HAUR ANIMAZIOA PERTSONAI  
EZAGUNEKIN  
ANIMACIÓN INFANTIL CON PERSONAJES POPULARES**

Antolatzailea Organiza: Eureka Gazte taldea

📍 Koldo Mitxelena plaza



## ETA KUADRILLEN EGUNA

18:30

**DANBORRADA** Deiarar txarangak girotuko du. **TAMBORRADA** Amenizada por la txaranga Deiarar.  
**Antolatzailea** Organiza: Asociación de madres y padres Koldokide Guraso Elkarte (Koldo Mitxelena Ikastetxea)

📍 **Ibilbidea** Recorrido: Koldo Mitxelena ikastetxea, Kapitainenea kalea, Santa Klara, Gabierrotako pasealekua, Sagrado corazon erresidentzia, Gabierrotako pasealekua, Santa Klara, Herriko plaza Xanti Maialen eta buruhandiekin, Foru plaza, Morrongilleta kalea, Koldo Mitxelena plaza, Biteri txiki, Koldo Mitxelena ikastetxea.

19:00

**VI. NAFARROAKO DEIA. ERRIBERAKO JOTAK** "VOCES RIBERAS" Tuterako Nafar jota taldea **grupo de Jotas Navarras de Tudela eta "Oreretako Gaiteroak"**

**Antolatzaileak** Organizan: Niessen elkarte eta Bikolorete elkarte

📍 **Biteri** kalea. Niessen elkarte  
Egun osoan zehar VOCES RIBERAS herriko kaleetan zehar.

Durante todo el día el grupo de jotas de Tudela VOCES RIBERAS por las calles de la villa.

19:00

**Ikuskizuna** Actuación: **TXIKIRINGITO Erre produkzioak**

📍 Zumardia

19:30

**MAIALEN ETA XANTIREKIN ARGAZKIA FOTO CON XANTI Y MAIALEN**

**Antolatzailea** Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Herriko Plaza

21:00

**Kontzertua** Concierto: **HYRONIKA, IRA ET DECESSUS, HELLMUGAN**

**Antolatzailea** Organiza: EMTE

📍 Xabier Olaskoaga plaza

22:00

**Kontzertua** Concierto: **MUGAN**

**Antolatzailea** Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

22:30

**Kontzertua** Concierto: **ARKALE, IGITAIA, AURREZ AURRE, RODEO**

**Antolatzailea** Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea





**22:30** Berbena Verbena: TSUNAMI orkestra  
📍 Foru plaza

**22:30** Kontzertua Concierto: ALARMA MOREA  
Antolatzailea Organiza: Erriola gunea  
📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

**22:45** SUZKO ZEZENEN ENTZIERROA ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO  
📍 Ibilbidea Recorrido: Koldo Mitxelena ikastetxea, Biteri Txiki, Xenpelar Kalea, Foru plaza, Madalena kalea, Herriko plaza.

**23:00** Kontzertua Concierto: SUKENA  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
📍 Lino-gunea

**23:30** KARAOKEA  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
📍 Panier-gunea

**00:00** Kontzertua Concierto: OIHAN VEGA  
📍 Zumardia

**00:30** Kontzertua Concierto: AFTER EGURRA TA KITTO  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
📍 Lino-gunea

**02:30** MADALENAK ELECTRONIC FEST 2024  
Line up: J.Mancera, Iker Kabe eta ANDRESANTO  
📍 Zumardia



# 24

Asteazkena  
Miércoles



**SANTIAGO  
BEZPERA.  
EMAKUMEEN  
EGUNA**



06:00

**DIANA**

Gau Txori txarangarekin eta Amuletta Danborren Kofradiarekin  
Con la Charanga Gau Txori y Cofradía del Tambor Amuletta

- 📍 Ibilbidea Recorrido: Herriko plaza, Foru plaza, Xenpelar kalea, Biteri kalea, Alabergako biribilgunea, Nafarroa etorbidea, Zumardia

10:00-13:00

**EUSKAL PILOTA EGOKITUA  
PELOTA VASCA ADAPTADA**

Sarrera doan. Entrada gratuita.  
Antolatzailea Organiza: Mindara elkarte.

- 📍 Agustina Otaola udal pilotalekua (Fanderia) Frontón municipal Agustina Otaola (Fanderia)

12:00

**Xanti eta Maialen HARRERA** eta DANTZA adineko pertsonen  
**RECEPCIÓN Y BAILE** de Xanti y Maialen a las personas mayores.

Antolatzailea Organiza: Gurutze Gorria Cruz Roja

- 📍 Herriko plaza

— Jarraian

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK**

— A continuación **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**

- 📍 Herriko kaleetan zehar Por las calles de la villa



# SANTIAGO BEZPERA

## EMAKUMEEN EGUNA

### 12:00 MADALENAK 2024ko XX. HAUR KROSA

Kategoriak: benjaminak, alebinak eta infantilak. Izen-ematea: Batzokian  
**XX CROSS INFANTIL DE MADALENAS 2024** Categorías: benjamín, alevín e infantil. Inscripciones en el Batzoki.  
Antolatzailea Organiza: Cruz Roja

📍 Herrian zehar erdialdeko kaleetan.  
Por la calles céntricas de la Villa  
Irteera Salida: Koldo Mitxelena plaza

### 12:00 ARDO DASTAKETA eta kontzertua MORAU

**CATA DE VINO y concierto MORAU**

📍 Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
Panier-gunea

### 12:30 APAR FESTA FIESTA DE LA ESPUMA

📍 Gernika plaza

### 16:30-20:30

**Madalenetako F1 klasikoak txapelketa**

**G.P de F1 clasicos de Madalenas**  
Antolatzailea Organiza: Hobby Cars  
Elkartea

📍 Reina aretoa

### 16:30 "KUKAÑA" TXIKIA "KUKAÑA" INFANTIL

📍 Panier-gunea

### 17:00 BERTSO SAIO MUSIKATUA

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

### 18:00 Emanaldia Actuación: CONCHA ROCIERA

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

### 18:00 JOAKIN ETXEBERRIA XXIX.

**MEMORIALA:** pala partidak hainbat kategoriatan.

**XXIX MEMORIAL JOAKIN ETXEBERRIA** con partidos de pala en diversas categorías.

Sarrera doan. Entrada gratuita.

Antolatzailea Organiza: Eple Kirol Kluba

📍 Agustina Otaola udal pilotalekua (Fanderia) Frontón municipal Agustina Otaola (Fanderia)



18:00

**Gazte mailako LVI. DANTZA SOLTEKO TXAPELKETA****LVI CAMPEONATO DE BAILE A LO SUELTO** para jóvenes.

Antolatzailea Organiza: Ereintza dantza taldea.

📍 Xabier Olaskoaga plaza

18:00

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**📍 Herriko kaleetan zehar.  
Por las calles de la Villa.

18:00

**Kontzertua Concierto: BIKOTE ROCK**Antolatzailea Organiza: Burusoilen elkarte  
Asociación de Calvos Erreterria

📍 Terraza Iñaki taberna

18:30

**ANIMAZIOA** Gazteek proposatutako **BIXKOR txarangarekin**  
**ANIMACIÓN** a cargo de la charanga **BIXKOR** propuesta por las y los jóvenes

📍 Irteera Salida: Zumardia

18:30

**Kontzertua Concierto: MONTERREY SURFERS**

Antolatzailea Organiza: Errota taberna

📍 Errota taberna (Fanderia)

19:00

**UREZKO ZEZENA eta ENTZIERRO TXIKIA TORO DE AGUA y ENCIERRILLO**

📍 Irteera Salida: Herriko Plaza

19:00

**KUKAÑA**

18:30-18:50 izen-ematea inscripción

📍 Panier-gunea

19:30

**ANIMAZIOA** Amulleta Danbor Kofradia eta Gau Txori Txarangarekin**ANIMACIÓN** a cargo de La Cofradia del tambor Amulleta y la charanga Gau Txori

📍 Irteera Salida: Herriko plaza

19:30

**Helduen mailako GIPUZKOAKO LXXIV DANTZA SOLTEKO TXAPELKETA****LXXIV CAMPEONATO DE BAILE A LO SUELTO DE GIPUZKOA** para personas adultas.

Antolatzailea Organiza: Ereintza dantza taldea

📍 Xabier Olaskoaga plaza



# SANTIAGO BEZPERA

## EMAKUMEEN EGUNA

**19:30**

**Kontzertua Concierto: SUKAR**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

**20:00**

**Kontzertua Concierto: OLGETAN ERROMERIA**

📍 Gernika plaza

**20:00**

**Kontzertua Concierto: LEE JUNIOR, MARIACHIS (Aguilas de Jalisco), DJ ANDRES SOTO**

Antolatzaileak Organizan: Taberna Iñaki, Bar AXA eta Oiartzun Taberna

📍 Francisco Gaskue 1

**20:30**

**KALEJIRA**

Antolatzailea Organiza: Errenteriako Dultzaineroak

📍 Herriko kaleetan. Por las calles de la Villa.

**21:00**

**Kontzertua Concierto: ILUNA**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

**22:00**

**Kontzertua Concierto: PUNTTU KAKOTX**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea

📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

**22:00**

**DANBORRADA. TAMBORRADA**

Antolatzailea Organiza: Landare Elkartea

📍 Ibilbidea Recorrido: Juan de Olazabal, Biteri, Maria Lezo, Madalena, Herriko plaza, Erdiko kalea, Santa Klara kalea.

23:45etan Udaletxearen aurrean

A las 23:45 Frente a la Casa Consistorial



23:00

**SU-ARTIFIZIALAK** Zaragozana

Pirotecnia-ren eskutik.

**FUEGOS ARTIFICIALES** A cargo de la Pirotecnia Zaragozana.

📍 Arramendiko mendi hegaletik, eta ikusteko lekurik onena Errioxa Biribilguneko ingurua izango da.

El lanzamiento se realizará desde la ladera de Arramendi, siendo un lugar aconsejable para contemplarlos los alrededores de la Glorieta Rioja

23:30

**Kontzertua Concierto: NORTHECKO, KALIPOTXO**

Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

23:30

**Kontzertua Concierto: OPILAK**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Lino-gunea

23:30

**LIME "OUT NIGHTS" jaietan kale giroa**

Antolatzailea Organiza: Limerick taberna

📍 Limerick taberna

23:59

**KALEFESTA 2024**

Antolatzailea Organiza: Zuzen Gastropub

📍 Zuzen tabernaren plaza

00:00

**Kontzertua Concierto**

Antolatzailea Organiza: Sindikato taberna

📍 Madalena kalea

00:00

**Kontzertua Concierto: ANJE DUHALDE**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea

📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

00:00

**Kontzertua Concierto: Frank Huncho, Azk, Aces, Sensi Beats, Caste**

Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

00:30

**Kontzertua Concierto: LA PERRA BLANCO**

📍 Zumardia

01:00

**Kontzertua Concierto: EL ÚLTIMO GUATEQUE**

📍 Xabier Olaskoaga plaza

01:00

**EUSKAL DANTZAK. DANZAS VASCAS**

Fandango, arin-arin, mutxikoak, zazpi-jauzi, Tafallako jota, Txulalai, Baltsak...BUKAERAN Larrain dantza eta "Madelenetako diana"

Antolatzailea Organiza: Errenteriako Dultzaineroak

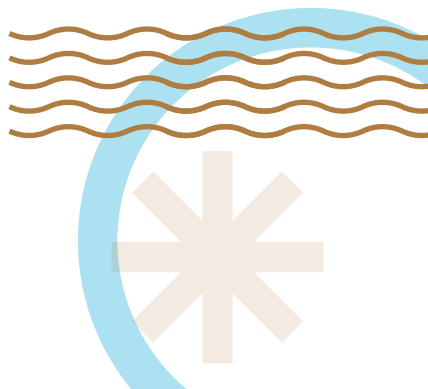
📍 Herriko Plaza

01:30

**Kontzertua Concierto: HAPENIN**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea



# 25

Osteguna  
Jueves



**SANTIAGO  
EGUNA**





06:00

**DIANA**

Gau Txori txarangarekin eta Amuletta Danborren Kofradiarekin  
Con la Charanga Gau Txori y Cofradía del Tambor Amuletta

📍 Ibilbidea Recorrido: Herriko plaza, Foru plaza, Xenpelar kalea, Biteri kalea, Alabergako biribilgunea, Nafarroa etorbidea, Zumardia.

10:00

**TOKA TXAPELKETA  
CAMPEONATO DE TOKA**

Antolatzailea Organiza: Oarsoaldeko mugimendu sozialista

📍 Merkatu Zahar gunea

11:00-13:30

**Madalenetako Turismo-DMT**

**Txapelketa** haur eta hasi berrientzako kategorian

**Campeonato de Madalenas de Turismo-DTM** en categoría infantil y nóveles

Antolatzailea Organiza: Hobby Cars Elkarte

📍 Reina aretoa

12:00

**ERRALDOI ETA BURUHANDIEI  
HARRERA**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea

📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

12:00

**Ipuin kontalari Cuenta cuentos:**

**MAIDER GALARTZA**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

12:00

**ERRALDOIEN TOPAKETA. ERRALDOI ETA  
BURUHANDIEN KONPARTSEN IRTEERA.  
ENCUENTRO DE GIGANTES. SALIDA DE LAS  
COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS**

Parte-hartzaileak: Xanti eta Maialen eta konpartsa, Gaztañoko Triki taldea, udal txistulari taldea eta hurrengo konpartsak: Erriola, Tafalla, Beasain, Lezo, Pasaia eta Irurtzun.

Con la participación de Xanti y Maialen y comparsa, grupo Triki de Gaztaño, grupo municipal de txistularis y las siguientes comparsas: Erriola, Tafalla, Beasain, Lezo, Pasaia e Irurtzun.

Antolatzailea Organiza: Erein Elkarte

📍 Ibilbidea Recorrido: Koldo Mitxelena plaza, M<sup>a</sup> de Lezo, Biteri, Alfonsito XI, Donostia kalea, Irun kalea, Biteri, Koldo Mitxelena plaza.

12:30

**TRIKITILARIAK ETA BERTSO SAIOA**

Bertsolariak Bertsolaris: Irantzu Idoate Funosas eta Eki Manteorena Zozaia  
Antolatzailea Organiza: Xenpelar Bertso Eskola

📍 Foru plaza

14:00

**BAZKARI FEMINISTA  
COMIDA FEMINISTA**

Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa

📍 Panier-gunea

14:00

**HERRI BAZKARIA Erraldoi eta buruhandiekin  
COMIDA POPULAR con gigantes y  
cabezudos**

Antolatzailea Organiza: Erriola gunea eta Erein Elkarte

📍 Erriola Gunea (Koldo Mitxelena plaza)

# SANTIAGO EGUNA



**15:30**

**BLAITU FESTA** DJ Arimaren eskutik  
Antolatzailea Organiza: Erriola gunea  
📍 Erriola gunea (Koldo Mitxelena plaza)

**16:30-21:00**

**Madalenetako GT-LMP txapelketa**  
G.P. de GT-LMP de Madalenas  
Antolatzailea Organiza: Hobby Cars  
Elkartea  
📍 Reina aretoa

**17:00**

**DANTZA JAIALDIA**  
**FESTIVAL DE BAILES**  
Antolatzailea Organiza: Eureka Gazte talde.  
Laguntzailea Colabora: Oliber Nestar  
Dantza eskola.  
📍 Zumardia

**17:30**

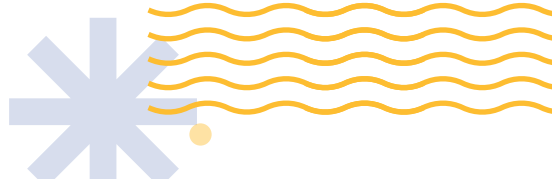
**ERRALDOI ETA BURUHANDIEN**  
**KONPARTSEN IRTEERA.**  
**SALIDA DE LAS COMPARSAS DE**  
**GIGANTES Y CABEZUDOS**

Antolatzailea Organiza: Erein Elkartea  
📍 Ibilbidea Recorrido: Koldo Mitxelena,  
Maria de Lezo, Madalena, Foru plaza,  
Biteri txiki, Herriko plaza.

**17:45**

**Kale antzerkia Teatro de calle:**  
**"ADABAKI" Bapatean zirko**

📍 Koldo Mitxelena plaza (Euria egingo  
balu Si llueve: Koldo Mitxelena patioa)



**19:00** **MUNDUKO ARROZAK**  
**ARROCES DEL MUNDO**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
📍 Panier-gunea

**19:00** **Kontzertua Concierto: KALAKAN**  
📍 Xabier Olaskoaga Plaza

**19:00** **XANTI ETA MAIALEN ERRALDOIEN**  
**AGURRA**  
**DESPEDIDA DE LOS GIGANTES XANTI**  
**Y MAIALEN**  
Ondoren, **UREZKO ZEZENA ENTZIERRO TXIKIA.**  
A continuación, **TORO DE AGUA ENCIERRILLO**  
📍 Herriko Plaza

**19:00** **Erretako txahalen XIX. DASTAKETA**  
**ERRALDOIA**  
**XIX DEGUSTACIÓN GIGANTE de**  
**terneros asados**  
Antolatzailea Organiza: Euskaldarrak Elkarte.  
📍 Iztieta. Diputazio plaza.

**21:00** **Kontzertua Concierto: ILARGI**  
Antolatzailea Organiza: Oaingozhau kolektiboa  
📍 Panier-gunea

**22:30** **Kontzertua Concierto: BANTZALDIA.**  
**ERRETERIAKO MUSIKA KULTUR**  
**ELKARTEAREN BANDAREN EMANALDIA**  
**BANDA DE MÚSICA DE LA ASOCIACIÓN**  
**DE CULTURA MUSICAL DE ERRETERIA.**  
Antolatzailea Organiza: Erreterriako  
Musika Kultur Elkarte. Asociación de  
Cultura Musical de Erreterria  
📍 Zumardia

**00:00** **ZEZENSUZKOA.** Ondoren, Erreterriako  
Musika Kultur Elkartearen Bandak "El  
CENTENARIO" ohiko pasodoblea joko du,  
eta jaiak amaituko dira.  
**TORO DE FUEGO.** Seguidamente la Banda  
de la Asociación de Cultura Musical de  
Erreterria interpretará el tradicional  
CENTENARIO, dando fin a las fiestas.



**Cocanha + Julen Achiary**  
**Francisco, el Hombre**  
**Iseo & Dodosound**  
**Sol Band**  
**La Otra**  
**Esanezin**  
**La Txama**  
**Bichos Raros**  
**Bele**

eta gehiago!



**19-22** Iraila  
Septiembre **Errenteria**

**atlantikaldia**



**ERRETERIA**  
UDALA

**KULTURA**  
kreatiboa

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Lehiaketa, Gaitasun  
eta Lanari Departamentua



**ETORKIZUNA**  
ORAIN



# BARRAKAK FANDERIA

## EGUN BEREZIAK

## DÍAS ESPECIALES

**24** AZTEAZKENA **MIÉRCOLES**

11:00-14:00 / 17:00 -19:00

OSTIRALA

EGUN OSOA

**VIERNES**

**26**

TODO EL DÍA

**1,30€**

**Talka autoen pista**

Pista autos de choque

**Bidaia 1 viaje 2,20 €**

Bidaiak 7 viajes 11,50 €

**Helduentzako atrakzioak**

Atracciones para personas adultas

**Bidaia 1 viaje 2,80 €**

Bidaiak 6 viajes 13,50 €

**Haurrentzako atrakzioak**

Atracciones para niños y niñas

**Bidaia 1 viaje 2,20 €**

Bidaiak 7 viajes 11,50 €

### Gune inklusiboa

Barraka gunea ahalik eta esparrurik inklusi-boena izan dadin, uztailaren 23an, 24an eta 26an (17:00-19:00) barrakek musikarik eta bestelako soinu altu eta sarkorrik gabe funtzionatuko dute.

### Espacio inclusivo:

Para que la zona de barracas sea lo más inclusiva posible, los días 23, 24 y 26 de julio (17:00-19:00) las barracas funcionarán sin música ni otros sonidos altos y penetrantes.



ERRENTERIA  
UDALA



**EZ  
BAZAUDE  
EROSO,  
ERASOÁ  
DA.**

**UZTAILAK 21, 22, 23, 24 DE JULIO**

# GAUEKO AUTOBUS ZERBITZUA

**TARTEKO GELTOKI  
BERRIEKIN**

**SERVICIO NOCTURNO  
DE AUTOBUSES**

**NUEVAS PARADAS  
INTERMEDIAS**

**G1**

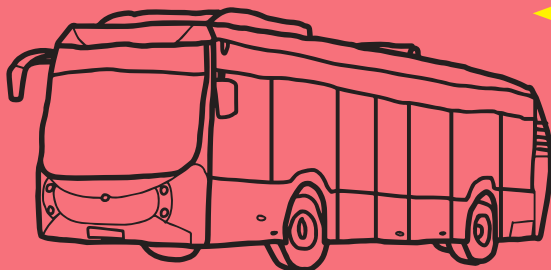
**IRTEERAK  
SALIDAS**

- 23:00 — Aralar Plaza
- 00:00 — Pontika
- 01:00 — Beraun etorb.
- 02:00 — N. Almandoz
- 03:00 — Koldo Mitxelena
- 04:00 — Urbia Plaza
- 05:00 — Parke Kalea
- Urdaburu kalea
- Murumendi kalea
- Anbulategia
- Alaberga 53
- Alaberga 75
- Versailles/Sorgintxulo 21
- Sorgintxulo 11
- Portua
- Nafarroa etorb 75

**G2**

**IRTEERAK  
SALIDAS**

- 23:20 — Aralar Plaza
  - 00:20 — Urbia Plaza
  - 01:20 — Koldo Mitxelena
  - 02:20 — N. Almandoz
  - 03:20 — Beraun etorb.
  - 04:20 — Pontika
  - 05:20 — Arramendi
  - Masti-Loidi
  - Zamalbide Bidegurutzea
  - Egiburuberrri
  - Sagardiburu 2
  - Sagardiburu 1
  - Zamalbide tailerrak
  - Zentolen 2
  - Zentolen 1
- Nafarroa etorb 75
- Gabierrota
  - Lartzabal 1
  - Arragua
  - Fanderia 17
  - Erramun Astibia
  - R.M<sup>3</sup> de Azcue
  - Gaztelutxo
  - Agustinak 4
  - E. Salaberria 6
  - Markola 41
  - Markola 25
  - Markola 3
  - Agustinak 15
  - Hijas de la Cruz



**SI  
TE ESTÁ  
AGOBIANDO,  
ES  
AGRESIÓN.**

Uztailailaren 20tik 26ra igogailu zerbitzua, 24 orduz.  
Del 20 al 26 de julio servicio de ascensor las 24 horas.



**ERRETERIA  
UDALA**



ERRETERRIA  
UDALA

# EZ BAZAUDE EROSO, ERASOA DA.

Inork ez du eskubiderik nola sentitzen zaren zalantzan jartzeko.  
Eraso baten erantzulea erasotzailea da. Gertatu bazaizu deitu iezaguzu.  
Madalenetan 24 orduko telefonoa aktibatu dugu. **Erreterrian, erasorik ez.**

Nadie tiene derecho a cuestionar cómo te sientes.  
La persona responsable de una agresión es la que agrede. Si te han agredido llámanos.  
Hemos activado el teléfono 24 horas para Madalenas. **En Erreterria, cero agresiones.**

SI  
TE ESTÁ  
AGOBIANDO,  
ES  
AGRESIÓN.

NIREKIN  
EROSO  
BAI



SI  
CUENTA  
CONMIGO

650 407 858  
24H MADALENETAN

Afaldu, ez denbora galdu

# Tokiko

No pierdas el tiempo



Errenteriako  
ostalaritzaren mapa



Mapa de la hostelería  
de Errenteria

Karta karrika

Kroketa  
gune

Mokau  
plaza

BIZI  
Errenteria

ERRENTERIA  
UDALA

Av. del Postre